



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1774

SVI

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61032)

I vivi suggelli d'ogni bellezza. As vivas imagens de toda a belleza.

Suggello di Confessione. Sigillo da Confissão, o qual está obrigado o Confessor a guardar sobpena de morrer de morte natural. Termo Theologico.

Suggello. Sinal.

Suggello. no fig. Sello, summa, complemento, o extremo.

Entrò la discordia suggello di tutt' i mali. Entrou a discordia o extremo, a summa de todos os males.

SUGGERE. v. **SUCCIARE.** Chupar, chuchar.

SUGGERENTE. p. a. m. f. Que suggere, fuggerindo.

SUGGERIMENTO. f. m. Suggestão, admoestação, aviso, insinuação; a acção de suggerir.

SUGGERIRE. v. a. Suggestir, admoestar, insinuar, trazer á lembrança, propôr o que se deve fazer, ou dizer.

Suggestire. Metter em consideração.

SUGGERITORE. v. m. Insinuador, admoestador; o que suggere, e insinua.

SUGGERITRICE. v. f. Insinuadora, admoestadora; a que suggere, e insinua.

SUGGESTIONE. f. f. Suggestão, dolo, inducção, engano, insinuação, impulso, admoestação, a acção de suggerir.

La suggestione si fa per la memoria, ovvero pe' sensi del corpo, quando veggiamo, e udiamo alcuna cosa. A suggestão se faz por meio da memoria, ou por melhor dizer, por meio dos sentidos do corpo, quando vemos, e ouvimos alguma coisa.

SUGGESTIVAMENTE. adv. Suggestivamente, com suggestão, dolosamente, fraudulentamente, enganosamente.

SUGGESTIVO. adj. m. VA. f. Suggestivo, que contém suggestão, dolo, fraudulento, apto para suggerir.

Interrogazione suggestiva. Interrogação, pergunta suggestiva, que suggere.

SUGGESTO. adj. m. TA. f. Suggestido, insinuado, feito, dito por suggestão.

SUGGESTORE. v. m. Insinuador, admoestador, insinuador; o que suggere.

SUGGETTACCIO. peior. **DI SUGGETTO.** Grande fogueito, grande personagem; porém neste modo de significar, e de dizer desprezativo.

SUGGETTAMENTE. adv. Sujeitadamente, com servidão.

SUGGETTAMENTO. f. m. Sujeição, vassallagem, servidão; a acção de sujeitar, ou de se sujeitar.

SUGGETTARE. v. a. Sujeitar, avassallar, subjugar, metter debaixo do jugo, fazer sujeito.

SUGGETTARSI. v. n. p. Sujeitar-se, avassallar-se, subjugar-se, fazer-se subdito, vassallo.

SUGGETTATO. adj. m. TA. f. Sujeitado, avassallado, subjugado, submettido, feito subdito, vassallo.

SUGGETTATORE. v. m. Subjugador, avassallador; o que assujeita.

SUGGETTINACCIO. peior. **DI SUGGETTINO.** Sogeiito mui pequeno; o que se diz por ironia.

SUGGETTINO. dim. m. **DI SUGGETTO.** Sogeiitozinho, pequeno fogueito.

Suggestino. Sogeiitozinho, fallando-se de pessoa se toma por ironia, e em má parte.

O bel suggestino. O formoso homem, ironicamente: *O pulchrum hominem.*

SUGGETTISSIMO. sup. m. MA. f. Sujeitissimo, mui-to submettido.

SUGGETTIVAMENTE. adv. Subjectivamente, de hum modo proprio para servir de assumpto, e de argumento.

SUGGETTIVO. adj. m. VA. f. Subjectivo, proprio para servir de assumpto, e de argumento.

SUGGETTO. f. m. Sogeiito, objecto de huma Arte, ou Sciencia.

Suggello. Sujeito, materia, coufa, em que, ou sobre que se funda outra.

Suggello. Sujeito, argumento de hum discurso, materia de que se falla, ou escreve, conceito de huma composição, thema.

Domandai ad uno degli assistenti il soggetto della conferenza. Perguntei a hum dos assistentes o argumento da conferencia.

Aver il soggetto per iscrivere. Ter materia para escrever.

Suggello. Sujeito, materia sujeita. Termo das Escolas.

Suggello. Sujeito, objecto, materia, fundamento, occasião, motivo, razão.

Suggello. Vassallo, subdito, que está debaixo da dominação de alguém.

Suggello. Sogeiito, pessoa; toma-se assim em boa, como em má parte.

SUGGETTO. adj. m. TA. f. Sujeito, subdito, obrigado, submettido, escravo.

Suggello. Sujeito, exposto a alguma coufa por natureza, por habito, ou por obrigação.

Non esser soggetto ad alcuno. Não estar sujeito a alguém, ser senhor de si: *Sui esse mancipii, & juris.*

Esser soggetto alla volontà d' un altro. Estar sujeito á vontade de outro: *Pendere ex alterius arbitrio.*

Esser soggetto. Estar sujeito, tolerar, soffrir o imperio, o dominio.

SUGGEZIONE. f. f. Sujeição, servidão, escravidão, dependencia.

SUGHERA. f. f. Sobreiro, arvore.

Sughera. Cortiça de sobreiro.

SUGHERO. f. m. Sobreiro, arvore.

* **SUGHIUGARE.** v. **SOGGIUGARE.**

* **SUGLIARDO.** adj. m. DA. f. Cuijo, fardido, entameado, porco, cheio de lama. Palavra adoptada da lingua Franceza; porém hoje desusada em Italia.

SUGNA. f. f. Banha, manteiga de porco.

SUGNACCIA. peior. **DI SUGNA.** Má banha, ridicula manteiga de porco.

SUGNACCIO. f. m. Aquella parte de gordura, ou banha, que está ao redor dos rins dos animaes.

Sugnaccio. Banha, manteiga de porco.

SUGNOSO. adj. m. SA. f. Que tem banhas, gordo.

SUGO. f. m. } Suco, çumo, humor, substancia li-

SUCO. f. m. } quida, que faz parte da composição das plantas, e serve para a sua nutrição, e para o seu crescimento.

Sugo. no fig. Succo, o que ha mais substancial, e mais sólido em qualquer coufa.

Sugo d' agrafia. Çumo de agrão.

Sugo di balsamo. Succo, que se distilla do arbutto chamado balsamo.

Sugo di papavero. Opio, çumo de dormideiras.

Senza sugo. Sem succo, sem çumo, ou fumo.

Sugo della pentola. Caldo. v. *Brado.*

Sugo. Eterco. v. *Letame.*

SUGOSAMENTE. adv. Succosamente, com succo, çumarentamente, com çumo.

Sugosamente. no fig. Succintamente, em succinto, abreviadamente, compendiosamente, e brevemente.

SUGOSITÀ.

SUGOSIDADE. } Succo, substancia, çumo; o

SUGOSITATE. f. f. } abstracto de succoso.

SUGOSO. adj. m. SA. f. Succoso, çumarento, cheio de succo, de çumo.

SUGUMERA. f. f. Pompa, solemnidade, cerimonia. v. **SIGUMERA.**

S V I

SVIAMENTO. f. m. Desencaminhadura, desvio, apartamento; a acção de desencaminhar, ou de se desencaminhar.

SVIARE. v. a. Desviar, desencaminhar, apartar, tirar do verdadeiro caminho, fazer perder o caminho.

Svia.

- Sviare uno dagli studi.* Apartar alguém dos estudos.
Sviare. no fig. Defencaminhar, corromper, viciar, fazer perder os bons costumes a alguém.
- SVIARE.** v. n. v. **SVIARSI.**
- SVIARSI.** v. n. p. Desviar-se, defencaminhar-se, apartar-se, tirar-se do verdadeiro caminho, perder o bom caminho.
- Sviarfi.* no fig. Desviar-se, perder-se, defencaminhar-se, levar huma vida dissoluta, e perdida.
- Sviarfi dalle virtù.* Apartar-se, fugir, desviar-se do caminho das virtudes.
- SVIATISSIMO.** sup. m. MA. f. Defencaminhadíssimo, muito desviado, apartadíssimo, apartado inteiramente do verdadeiro caminho.
- Sviatissimo.* no fig. Defencaminhadíssimo, muito perdido, dissolutíssimo.
- Sviatissimo.* Reduzido a muito máo, e a muito miseravel estado.
- SVIATO.** adj. m. TA. f. Defencaminhado, apartado, desviado, tirado do verdadeiro caminho.
- Sviato.* Defencaminhado, tirado do bom caminho, perdido, dissoluto, que anda por máos caminhos.
- Persona sviata.* Pessoa defencaminhada.
- Sviato dall' offizio.* Apartado da sua obrigação, que não cumpre com ella.
- Sviato.* Sem caminho, inacessível, por onde não ha caminho.
- Sviato.* Defordenado, confuso, reduzido a máo estado, perdido.
- Il Regno è sviato.* O Reino está perdido, reduzido a máo estado.
- SVIATORE.** v. m. Defencaminhador; o que aparta do bom, do verdadeiro caminho, que desvia. Assim no sent. prop. como no fig.
- SVIGNARE.** v. n. Desfacampar, abalar, escapar, fugir com ligeireza, e escondidamente, como aquelle, que anda na vinha roubando as uvas, e vê vir o feitor. Voz plebeia.
- SVIGORARSI.** v. n. p. Perder o vigor.
- SVIGORATO.** adj. m. TA. f. Sem vigor, debilitado, fulto de forças.
- SVIGORITO.** v. **SVIGORATO.**
- SVILIMENTO.** f. m. Envilecimento, anniquillação, abatimento; a acção de envilecer.
- SVILIRE.** v. a. Envilecer, anniquilar, abater, desprezar, deprimir, fazer abjecto, desprezível.
- SVILIRSI.** v. n. p. Envilecer-se, anniquilar-se, abater-se, desprezar-se, deprimir-se, fazer-se abjecto, desprezível.
- SVILITAMENTE.** adv. Baixamente, com anniquillação, abatidamente, com abjecção, desprezivelmente.
- SVILITO.** adj. m. TA. f. Envilecido, anniquilado, abatido, desprezado, deprimido; feito vil, abjecto, desprezível.
- SVILLANEGGIAMENTO.** f. m. Injúria, ultraje, palavras affrontosas, injuriosas; a acção de dizer injúrias.
- SVILLANEGGIANTE.** p. a. m. f. Que injuria, que affronta, affrontando.
- SVILLANEGGIARE.** v. a. Injuriar, affrontar, ultrajar, dizer injurias, palavras contumeliosas.
- SVILLANEGGIATO.** adj. m. TA. f. Injuriado, affrontado, ultrajado com injurias, e com palavras contumeliosas.
- SVILLANEGGIATORE.** v. m. Injuriador, affrontador, ultrajador; o que injuria, e ultraja.
- SVILLANEGGIATRICE.** v. f. Injuriadora, affrontadora, ultrajadora; a que injuria.
- SVILUPPAMENTO.** f. m. Desembaralhamento, desembaraço, desenredo; a acção de desembaralhar, ou de se desembaralhar.
- SVILUPPARE.** v. a. Desembaralhar, desfazer, desmanchar o embrulho.
- Sviluppate.* Desembaralhar, desembaraçar, desenredar.

Parte I. e Tomo II.

- Sviluppate l'animo.* Desembaraçar o espirito.
- Sviluppate le faccende.* Desenredar os negocios, expeditos.
- Sviluppate.* Desembaralhar, explicar.
- SVILUPPARSI.** v. n. p. Desembaralhar-se, desembaraçar-se, desenredar-se, expedir-se, livrar-se.
- SVILUPPATO.** adj. m. TA. f. Desembaralhado, desembaralhado, desenredado, expedito, desembaraçado.
- Sviluppato.* Explicado.
- SVILUPPATORE.** v. m. Desembaralhador, desenredador, desembaraçador, desembaralhador, o que desembaralha.
- Sviluppatore.* Explicador; o que explica.
- SVILUPPATRICE.** v. f. Desembaralhadora, desenredadora, desembaraçadora, desembaralhadora; a que desenreda.
- Sviluppatrice.* Explicadora; a que explica.
- SVINARE.** v. a. Tirar o vinho, o mosto da cuba.
- SVINATO.** adj. m. TA. f. Tirado da cuba.
- SVINATURA.** f. f. A acção de tirar o vinho da cuba.
- Svinatura.* O tempo em que se tira o vinho da cuba.
- SVINCIGLIARE.** v. a. Varejar, bater, dar pancadas com huma vara.
- SVISARE.** v. a. Desfigurar, ferir alguém na cara de forte que fique desfigurado.
- SVISATO.** adj. m. TA. f. Desfigurado, disforme, ferido na cara, &c.
- SVISCERAMENTO.** f. m. Defentranhamento; a acção de defentranhar.
- SVISCERARE.** v. a. Defentranhar, arrancar as visceras, as entranhas. Assim no sent. proprio, como no fig.
- SVISCERARSI.** v. n. p. Defentranhar-se, arrancar-se as entranhas, as visceras. Assim no sent. prop. como no fig.
- SVISCERATAMENTE.** adv. Do fundo, do intimo do coração, cordealmente, perdidamente, de todo o seu coração, entranhavelmente, apaixonadamente, unicamente.
- Amare visceratamente.* Amar extremamente: *Effilium amare.*
- SVISCERATEZZA.** f. f. Amor excessivo do coração, vehemente amor, amizade grande, e cordeal.
- SVISCERATISSIMAMENTE.** adv. sup. Perdissimamente, affeiçãoadissimamente, muito entranhavelmente, com muita benevolencia, apaixonadissimamente, muito do intimo do coração, com grandíssimo amor, com summa amizade, cordialissimamente.
- SVISCERATISSIMO.** sup. m. MA. f. Muito entranhavel, affeçãoadissimo, muito affeçoado, apaixonadissimo, muito amante: *Addictissimus.*
- SVISCERATO.** adj. m. TA. f. Defentranhado, sem entranhas.
- Sviscerato.* Entranhavel, do intimo do coração, cordeal, excessivo, affeçoado, grande, apaixonado, extremo, vehemente.
- Lo viscerato amore.* O entranhavel, o grande amor.
- Sviscerato.* Com força de nome substantivo. Intrinsicco, intimo amigo, familiar.
- Suo viscerato.* Seu amigo intimo.
- Sviscerato.* Apaixonado, que ama perdidamente.
- SVISCERATORE.** v. m. Defentranhador; o que defentranha.
- SVISTA.** f. f. Desprezo, erro, engano.
- SVITARE.** v. a. Desconvidar, desfazer, desmanchar o convite. Neste significado está fóra do uso.
- Svitare.* Desparafusar, abrir as coufas, que estão fechadas com hum parafuso.
- SVITATO.** adj. m. TA. f. Desparafusado, aberto, cujo parafuso está aberto.
- SVITICCHIARE.** v. a. Desapegar, arrancar.
- Svitichiare.* no fig. Desembaraçar, desenredar, desembaralhar.

Hhh

Svi-

SVITICCHIARSI. v. n. p. Desapegar-se, arrancar-se. *Sviticchiarsi.* no fig. Defembaraçar-se, desenredar-se, defembrulhar-se.

SVITUPERARE. v. VITUPERARE.

SVIVAGNATACCIO. peior. DI SVIVAGNATO. Louquissimo, muito desagradavel.

Svivagnataccio. Inteiramente desordenado, muito negligente.

SVIVAGNATO. adj. m. TA. f. Louco, tolo, desagradavel.

Bocca svivagnata. Boca extremamente larga.

Svivagnato. Sem borda alguma.

SVIZIARE. v. a. Tirar o vicio, emendar, corrigir, tirar os defeitos.

SVIZIARSI. v. n. p. Emendar-se, corrigir-se, desfazer-se de hum habito vicioso.

S U L

SULFUREITÀ. } Sulfureidade, qualidade sulfurea; o abstracto de sulfureo.

SULFUREITÀDE. }

SULFUREITÀDE. f. f. }

SULFUREO. adj. m. REA. f. Sulfureo, enxofrado, que tem enxofre; de qualidade de enxofre.

Sulfureo. no fig. Sujeito a encolerizar-se, que se encoleriza facilmente.

SULLUNARE. adj. m. f. Sublunar, posto debaixo da Lua.

SULTANA. f. f. Sultana, a mulher do Sultão, do Grão Senhor.

Sultana. Sultana, não de alto bordo, de que usão os Turcos.

SULTANINO. f. m. Sultano, qualidade de moeda de ouro, de que usão os Turcos.

SULTANO. f. m. Sultão, Grão Senhor, titulo de Soberania entre os Turcos.

Sultano. Sultão, ou Sultano, qualidade de moeda em ouro, que corre na Turquia.

S U M

SUMMARIO. v. SOMMARIO. Sumario.

SUMMISSIONE. v. SOMMISSIONE.

SUMMINISTRAMENTO. v. SOMMINISTRAMENTO. Subministração, bastecimento, provisão, a acção de subministrar.

SUMMINISTRANTE. v. SOMMINISTRANTE. Subministrante, que subministra, subministrando.

SUMMINISTRARE. v. SOMMINISTRARE. Subministrar, prover, bastecer, fornecer do necessario.

SUMMINISTRATIVO. v. SOMMINISTRATIVO. Subministrativo, proprio para subministrar.

SUMMINISTRATO. v. SOMMINISTRATO. Subministrado, provido, bastecido, fornecido do necessario.

SUMMINISTRATORE. v. SOMMINISTRATORE. Subministrador, fornecedor, bastecedor, Provedor, o que subministra.

SUMMINISTRATRICE. v. SOMMINISTRATRICE. Subministradora, fornecedora, bastecedora, provedora, a que subministra.

SUMMINISTRAZIONE. v. SOMMINISTRAZIONE. Subministração, bastecimento, provisão, fornecimento do necessario, a acção de subministrar.

SUMMOLE. f. f. plur. Elementos de Logica, summulas.

SUMMOLISTA. f. m. Summolista, o que ensina, e escreve, ou que aprende os Elementos de Logica.

SUMMORMORARE. v. a. Murmurar muito baixo, rosnar, fallar por entre os dentes.

SUMMULTIPLICE. adj. m. f. Submultiplice, termo relativo de hum numero menor a respeito de hum maior, quando o maior he multiplice do menor; ou quando o menor entra muitas vezes no menor. Tal he o numero 1 de 2, de 3, de 4, &c. o 4 dos 8, dos 12 dos 16, dos 20, &c. Termo de Geometria, e de Proporções.

S U N

SUNTO. f. m. Compendio, epitome, abbreviado, summa, summario.

SUNTUÁRIA. f. f. Sumptuaria, Lei da antiga Roma, que determinava a despeza dos festins, e dos banquetes.

SUNTUOSAMENTE. adv. Sumptuosamente, custosamente, com custo. v. SONTUOSAMENTE.

SUNTUOSISSIMAMENTE. adv. sup. Sumptuosissimamente, muito custosamente.

SUNTUOSISSIMO. sup. m. MA. f. Sumptuosissimo, muito custoso, magnificetissimo, de summo custo.

SUNTUOSITA. } Sumptuosidade, magnificencia, custo, despeza grande.

SUNTUOSITÀDE. }

SUNTUOSITÀDE. f. f. } e magnifica; o abstracto de sumptuoso.

SUNTUOSO. adj. m. SA. f. Sumptuoso, magnifico, que faz despeza grande, que custa muito.

S U O

SUO. Pronome derivado de SE, que denota propriedade, possessão, e propriamente diz relação só á terceira pessoa do singular, de todos os generos. Seu. *Suo.* No plural declina-se *Suoi*, algumas vezes *Suo*, e *Sui*, que se achão usados pelos Poetas. Seus. *Suo.* Referido tambem ao numero do plural em lugar de *Loro*. Seus: e em todos os generos.

I suo' avversari. Os seus inimigos.

I suo' amici. Os seus amigos.

Le suo' donne. Suas mulheres.

So em lugar de *Suo*, junto a outras vezes, como *Signorso.* Seu senhor.

Suo: de huma syllaba em lugar de *Sua* por propriedade de linguagem, ou por harmonia.

Lei sempre come suo sposa l'amò. Amou sempre a ella como sua esposa.

Contrario alla suo triplicità. Contrario á sua triplicidade.

Aver le sue. } Levvar pancadas: *Plagis affici, ca-*

Toccar le sue. } *di.*

For delle sue. Fazer das suas; isto he, fazer as suas costumadas aineiras; obrar com pouca cautela, sem prudencia: *De more ineptire.*

El fà delle sue. Elle faz das suas, obra inconsideradamente: *Incongiusto, ut moris est, agit.*

Suo danno. Perda sua, lá se lo haja. Modo de dizer.

Suo danno. Com esta significação. Não importa.

Suo. Com articulo, independente do nome, significa: O seu, a sua fazenda.

Spendere il suo. Gastar a sua fazenda, o seu.

Essi custodiscono il suo con tanta diligenza, con quanto io, e tu. Esses guardão o seu com tanta diligencia, com quanta eu, e tu guardamos.

I suoi. Semelhantemente no numero plural. Os seus, os seus parentes, os seus amigos, os seus Cidadãos, os seus domesticos, os da sua terra, &c. segundo o conceito, de que se revestir o discurso.

SUOCERA. f. f. Sogra, mãe do marido, ou da mulher.

SUOCERO. f. m. Sogro, o pai do marido, ou da mulher.

SVOCICCHIARE. v. a. Difamar, defacreditar, deshonrar, tirar, deitar a perder a reputação, o credito de algum.

SVOCICCHIATO. adj. m. TA. f. Difamado, defacreditado, deshonrado, que perdeu o credito, a reputação, a fama.

SVOGLIAMENTO. f. m. Antojto, tédio, fastio, falta de appetite, de vontade; a acção de antojtar, ou de se antojtar.

Svogliamento. Enfado, desgosto, molestia; a acção de enfadar, ou de se enfadar.

Svogliamento di stomaco. Debilidade do estomago das mulheres pejudas.

SVOGLIARE. v. a. Antojtar, enfastiar, causar tédio, fastio, antojto, tirar o appetite, a vontade, desgostar, enfadar, fuciar.

SVOGLIARSI. v. n. p. Antojtar-se, enfastiar-se, não ter a mesma vontade, o mesmo appetite, fuciar-se, encher-se, perder a vontade, ter fastio.